

臺北市 新住民語文教育補充教材

臺北市政府教育局主辦

臺北市內湖區潭美國民小學承辦

臺北市文山區興德國民小學承辦

臺北市新住民語文教育輔導團協辦

出版機關：臺北市政府教育局

發行人：曾燦金

指導委員：陳素慧、鄧進權、譚奕聰、鍾德馨、張爰珏
陳妍妤

諮詢單位/委員：國立臺北教育大學東協人力教育中心
王大修、魏郁禎

編審委員：吳勝學、羅永治、王培玲、李依娟、徐春星
黃培培、黃忠信、廖燕燕、蔡朝現、許慈雯

編輯單位：臺北市潭美國小、興德國小

總編輯：林碧雲

編輯行政：吳秉儒、朱雅菁、李璿瑞

編輯小組：(越南語) 麥美雲、阮氏蘭英
(印尼語) 馮燕妮、勞貴琳、何璿穎
(泰語) 劉小慧
(馬來語) 吳振南、嚴永真、沈詩意
(菲律賓語) 王崢筑、李芷絮、李使亭
(緬甸語) 葉影擬、黃志容
(柬埔寨語) 潘喜玲

插圖/封面設計：翁其璋

美術/文字編輯：吳昱瑩

本書/檔案登載於臺北市新住民子女教育資訊網之教材專區
出版年月：111年10月



臺北市政府教育局
DEPARTMENT OF EDUCATION
TAIPEI CITY GOVERNMENT

柬埔寨

មេរៀនទី៣ នៅផ្ទះ

第三課 在家庭裡



泰國

柬埔寨

菲律賓

設計者：潘喜玲 施恩錫

馬來西亞

印尼



臺北市府教育局
DEPARTMENT OF EDUCATION
TAIPEI CITY GOVERNMENT

មេរៀនទី៣ នៅផ្ទះ

第三課 在家庭裡



補充教材目次

- 1 課本故事情境
- 2 文化補充
- 3 朗讀課文
- 4 詞彙教學
- 5 詞彙遊戲
- 6 加一、加一 排一、排一
- 7 聽一、聽一 選一、選一
- 8 圈一、圈一 讀一、讀一
- 9 念一、念一 寫一、寫一
- 10 演一、演一 說一、說一



課本故事情境



圖片中誰在聊天呢？

琳達和外公在聊天。

琳達問什麼？
然後，外公怎麼回答呢？

在台灣有棕櫚果嗎？
你有見過嗎？

外公回答說：這是棕櫚果。
3



文化補充



棕櫚樹屬棕櫚科，全身都是寶，樹幹可以作屋樑，樹葉可用來蓋屋頂或編織成各種包裝盒，樹皮可以製成繩索，結出的果實可以食用。花序中的液體還可用於釀酒。使花序在同一時間出現，從而使之成為很好的製糖原料。

棕櫚樹身光滑，幾乎無法直接攀爬，必須搭起高高的竹架子作業。



តា តើនេះជាអ្វី?

外公^カ 這^カ 是^カ 什^カ 麼^カ ?



នេះជាផ្លែតោត

這^カ 是^カ 棕^カ 櫚^カ 果^カ 。



ខ្ញុំមិនដែលឃើញសោះ

我^カ 沒^カ 有^カ 看^カ 過^カ 。



តាអា យចៅស្រីមួយគ្រាប់។

外^カ公^コ 這^コ 是^ハ 什^ニ 麼^ニ ？



ឆ្ងាញ់ណាស់!

很^ハ 好^ハ 吃^イ 。





1

តា តើនេះជាអ្វី?

3

ខ្ញុំមិនដែលឃើញសោះ

2

នេះជាផ្លែត្នោត

4

តាអោយចៅស្រីមួយគ្រាប់។

5

ឆ្ងាញ់ណាស់



ផ្លែត្នោត

棕櫚果

មើល/ឃើញ

看

啍啍

好吃

𐄎𐄎

給

មិនដែល

沒... 過

ផ្ទៃ/គ្រាប់

顆

ណាស់

很 / 非常

ចៅស្រី

孫女

詞彙遊戲



選擇並按你喜歡的詞彙，出現的東文。

很/非常

棕櫚果

沒... 過

好吃

給

孫女

看

顆

加^ㄏ一^ㄟ 加^ㄏ 排^ㄅ一^ㄟ 排^ㄅ



មើល/ឃើញ
看^ㄎ

មិនដែលឃើញ
沒^ㄇ看^ㄎ過^ㄉ

➡ 加了什麼？

ខ្ញុំ មិនដែលឃើញទេ ។
我 沒^ㄇ看^ㄎ過^ㄉ

➡ 又加了什麼？

加^ㄏ 一^ㄟ 加^ㄏ 排^{ㄅㄞ} 一^ㄟ 排^{ㄅㄞ}

ផ្លែត្នោត

棕^ㄗ 櫚^ㄌ 果^ㄍ

ផ្លែត្នោតមួយផ្លែ

一^១ 顆^ㄎ 棕^ㄗ 櫚^ㄌ 果^ㄍ

អោយផ្លែត្នោតមួយផ្លែ

給^១ 一^១ 顆^ㄎ 棕^ㄗ 櫚^ㄌ 果^ㄍ

អោយផ្លែត្នោតអ្នកមួយផ្លែ

給^១ 你^២ 一^១ 顆^ㄎ 棕^ㄗ 櫚^ㄌ 果^ㄍ

➡ 加了什麼?

➡ 又加了什麼?

➡ 又加了什麼?

聽 一、聽 一、選 一、選 一



- 3

① តា តើនេះជាអ្វី?

外公，這是什麼？
- 1

② នេះជាផ្លែត្នោត

這是棕櫚果。
- 5

③ ខ្ញុំមិនដែលឃើញសោះ

我沒有看過。
- 2

④ តាអាចយកមកឲ្យខ្ញុំម្តងទៀត

外公，給妳一顆。
- 4

⑤ ឆ្ងាញ់ណាស់

很好吃。

請 將 正 確 的 詞 彙 圈 起 來 再 讀 一、讀。

1. ខ្ញុំមិនដែលឃើញផ្ទះតោតទេ។
外 公 住 在 (哪 裡)?

2. ខ្ញុំមិនដែលឃើញសត្វលាទេ។
爺 爺 (一 個 人) 住 。

請將正確的詞彙圈起來，再讀一、讀。

3. ខ្ញុំមិនដែលឃើញផ្ទះតាទេ ។

外公住在(哪裡)?

4. ខ្ញុំមិនដែលឃើញបាយសាច់ជ្រូកចៀនទេ ។

爺爺(一個人)住。

5. ខ្ញុំមិនដែលឃើញបញ្ចកសម្បឌ័រទេ ។

爺爺(一個人)住。

1. 聽^{ㄊㄩㄣˊ}老^{ㄌㄠˇ}師^ㄕ念^{ㄋㄣˋ}字^ㄗ

母^{ㄇㄨˊ}的^{ㄉㄜˊ}發^ㄈ音^ㄩ及^ㄣ

名^{ㄇㄧㄥˊ}稱^ㄔ。

2. 然^{ㄖㄢˊ}後^ㄏ跟^ㄍ著^ㄗ老^{ㄌㄠˇ}

師^ㄕ念^{ㄋㄣˋ}。

ㄋ	ㄋ	ㄋ	ㄋ	杯子
ㄅ	ㄅ	ㄅ	ㄅ	老虎
ㄆ	ㄆ	ㄆ	ㄆ	公園
ㄗ	ㄗ	ㄗ	ㄗ	鄉鎮
ㄘ	ㄘ	ㄘ	ㄘ	起



師尸念子弓。



老虎

老虎



1. 聽^{去二} 老^カ 師^尸 念^三 字^尸

母^{ㄇㄨˇ}的^ㄉ發^ㄜ音^ㄩ及^ㄣ

名稱。

2. 然^因後^又跟^又著^止老^カ

師_尸念_{子弓}。

ក	ក	ក	កា	 杯子
ខ	ខ	ខ	ខា ៧	 老虎
គ	គ	គ	គរ ៦	 畫圖
ឃ	ឃ	ឃ	ឃុំ ១	 鄉鎮
ង	ង	ង	ង	 越



師尸念子弓。

鄉鎮



1. 聽^{去二} 老^カ 師^尸 念^三 字^尸

母^{ㄇㄨˇ}的^ㄉ發^ㄜ音^ㄩ及^ㄩ

名稱。

2. 然^因後^又跟^又著^止老^カ

師尸念子弓。



翹

翹





念^ㄣ一^一念^ㄣ 寫^ㄣ一^一寫^ㄣ



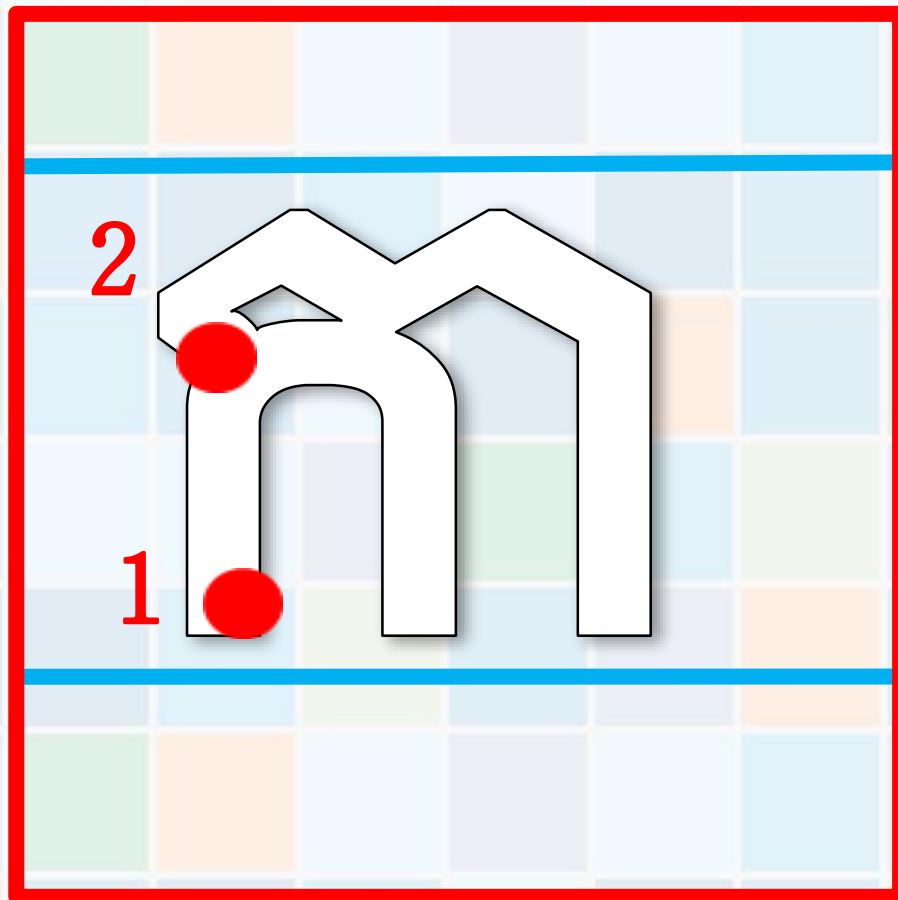
跟^ㄣ著^ㄣ字^ㄣ母^ㄣ筆^ㄣ順^ㄣ動^ㄣ畫^ㄣ，在^ㄣ空^ㄣ中^ㄣ
用^ㄣ手^ㄣ描^ㄣ一^一描^ㄣ，並^ㄣ念^ㄣ一^一念^ㄣ。

子音
 ការអាននិងការសរសេរ
 念 一 念 寫 一 寫

跟著老師念，認識子音的位置，再寫一寫。

ក	ក	ក	កា	杯子
ខ	ខ	ខ	ខា	老虎
គ	គ	គ	គា	畫圖
ឃ	ឃ	ឃ	ឃា	鄉鎮
ង	ង	ង	ងា	翹

30





念^ㄅ一^一念^ㄅ 寫^ㄅ一^一寫^ㄅ



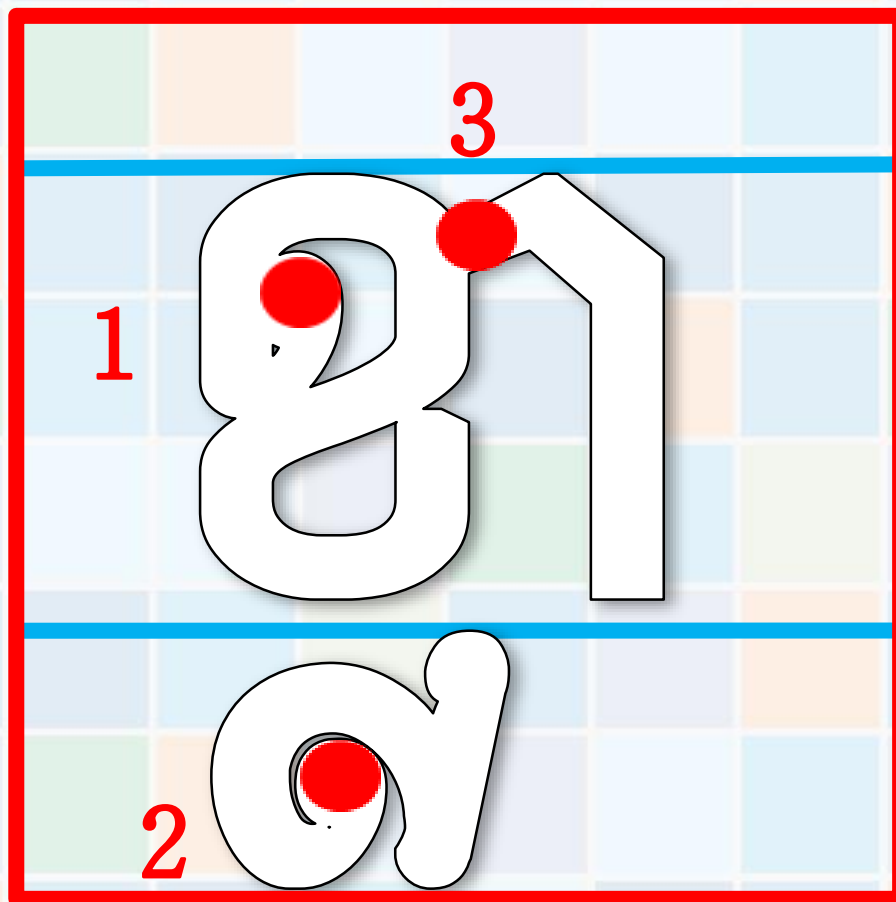
跟^ㄅ著^ㄅ字^ㄅ母^ㄅ筆^ㄅ順^ㄅ動^ㄅ畫^ㄅ， 在^ㄅ空^ㄅ中^ㄅ
用^ㄅ手^ㄅ描^ㄅ一^一描^ㄅ， 並^ㄅ念^ㄅ一^一念^ㄅ。

子音: ㄅ
 ㄅ 一 ㄅ 一 寫 一 寫

跟著老師念，認識子音的位置，再寫一寫。

ㄅ	ㄅ	ㄅ	ㄅ	ㄅ 杯子
ㄅ	ㄅ	ㄅ	ㄅ	ㄅ 老虎
ㄅ	ㄅ	ㄅ	ㄅ	ㄅ 畫圖
ㄅ	ㄅ	ㄅ	ㄅ	ㄅ 鄉鎮
ㄅ	ㄅ	ㄅ	ㄅ	ㄅ 翅

30





念^ㄣ一^一念^ㄣ 寫^ㄣ一^一寫^ㄣ



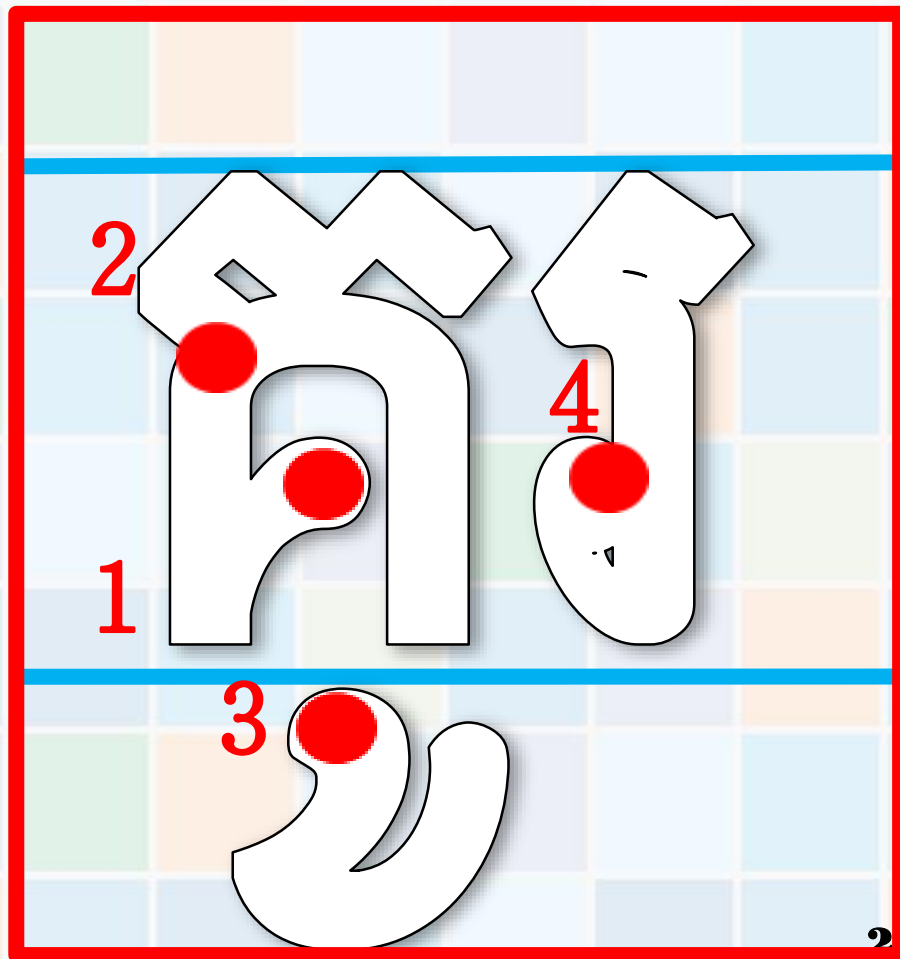
跟^ㄣ著^ㄣ字^ㄣ母^ㄣ筆^ㄣ順^ㄣ動^ㄣ畫^ㄣ，在^ㄣ空^ㄣ中^ㄣ
用^ㄣ手^ㄣ描^ㄣ一^一描^ㄣ，並^ㄣ念^ㄣ一^一念^ㄣ。

子音
 ការអាននិងការសរសេរ
 念 一 念 寫 一 寫

跟著老師念，認識子音的位置，再寫一寫。

ក	ក	ក	កា	杯子
ខ	ខ	ខ	ខា	老虎
គ	គ	គ	គា	畫圖
ឃ	ឃ	ឃ	ឃា	鄉鎮
ង	ង	ង	ងា	翹

30





念^ㄣ一^一念^ㄣ 寫^ㄣ一^一寫^ㄣ

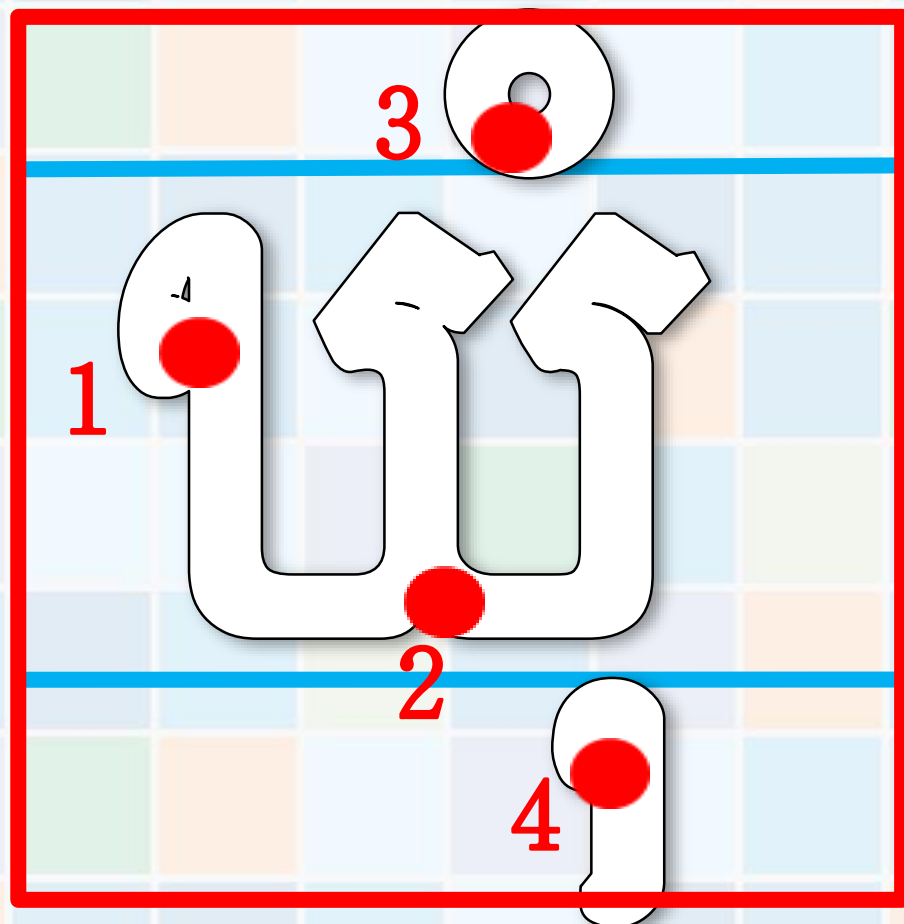


跟^ㄣ著^ㄣ字^ㄣ母^ㄣ筆^ㄣ順^ㄣ動^ㄣ畫^ㄣ，在^ㄣ空^ㄣ中^ㄣ
用^ㄣ手^ㄣ描^ㄣ一^一描^ㄣ，並^ㄣ念^ㄣ一^一念^ㄣ。

跟^ㄣ著^ㄣ老師^ㄣ念^ㄣ，認^ㄣ識^ㄣ子^ㄣ音^ㄣ的位置^ㄣ，再^ㄣ寫^ㄣ一^一寫^ㄣ。

ㄎ	ㄎ	ㄎ	ㄎ	ㄎ  杯子
ㄌ	ㄌ	ㄌ	ㄌ	ㄌ  老虎
ㄊ	ㄊ	ㄊ	ㄊ	ㄊ  畫圖
ㄞ	ㄞ	ㄞ	ㄞ	ㄞ  鄉鎮
ㄘ	ㄘ	ㄘ	ㄘ	ㄘ  翹

30





念^ㄣ一^一念^ㄣ 寫^ㄣ一^一寫^ㄣ



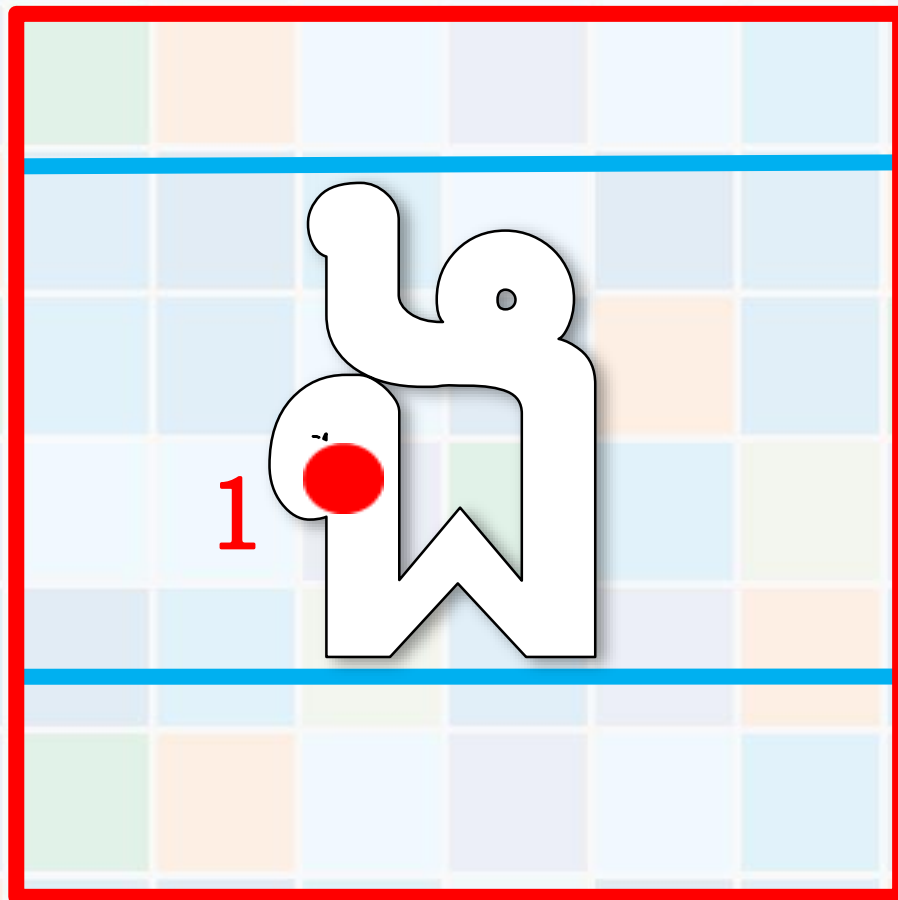
跟^ㄣ著^ㄣ字^ㄣ母^ㄣ筆^ㄣ順^ㄣ動^ㄣ畫^ㄣ，在^ㄣ空^ㄣ中^ㄣ
用^ㄣ手^ㄣ描^ㄣ一^一描^ㄣ，並^ㄣ念^ㄣ一^一念^ㄣ。

子音
 ការអាននិងការសរសេរ
 念 一 念 寫 一 寫

跟著老師念，認識子音的位置，再寫一寫。

ក	ក	ក	កា	杯子
ខ	ខ	ខ	ខា	老虎
គ	គ	គ	គា	畫圖
ឃ	ឃ	ឃ	ឃា	鄉鎮
ង	ង	ង	ងា	翹

30



臺北市新住民語文補充教材
柬埔寨語第二輯(第三冊)



សូមអរគុណ

THANK YOU